УДК 316.734:81:008

Содержание понятия «лингвокультурная компетентность личности» как важной составляющей межкультурного взаимодействия

Андрейчик Н.И.

Учреждение образования «Гродненский государственный
университет имени Янки Купалы», Гродно

Статья посвящена актуальным образовательным подходам, которые помогают теоретически обосновать содержание лингвокультурной компетентности как ключевого элемента межкультурного взаимодействия. В фокусе исследования находятся соотношения понятий «компетентность» и «компетенция», а также их влияние на формирование лингвокультурной компетентности. Автор определяет посредством комплексного многоаспектного анализа сущность понятия «лингвокультурная компетентность», его структуру и уровни, выделяет основные показатели сформированности данной компетентности. Лингвокультурная компетентность становится важным инструментом для успешного взаимодействия между представителями различных культур, поскольку недостаток знаний о культуре собеседника может привести к проблемам в коммуникации. Автор подчеркивает важность развития глобального мировоззрения, опирающегося на знание своей культуры и открытость к другим. Это требует изучения не только иностранных языков, но и культурных основ, что, в свою очередь, способствует предотвращению недопонимания и конфликтов, вызванных культурными различиями.

Ключевые слова: компетентность, компетенция, лингвокультурология, лингвокультурная компетентность, межкультурное взаимодействие.

(Искусство и культура. – 2024. – № 4(56). – С. 65–69)

The Content of the Concept of Linguistic and Cultural Competence of Personality as an Important Component of Intercultural Interaction

Andreychyk N.I.

Educational Establishment "Grodno State Medical University", Grodno

The article addresses current educational approaches that help to theoretically substantiate the content of linguistic and cultural competence as a key element of intercultural interaction. The focus of the study is the relationship between the concepts of "competence" and "competency", as well as their influence of the formation of linguistic and cultural competence. The author identifies the essence of the concept of linguistic and cultural competence, its structure and levels on the basis of a comprehensive multi-aspect analysis, highlights the main indicators of the formation of linguistic and cultural competence. Linguistic and cultural competence becomes an important tool for successful interaction between representatives of different cultures, since a lack of knowledge about the interlocutor's culture can lead to communication failures. The author emphasizes the importance of developing a global worldview based on knowledge of one's own culture and openness to others. This requires studying not only foreign languages, but also cultural foundations, which, in turn, helps prevent misunderstandings and conflicts caused by cultural differences.

Key words: competence, competency, linguistic and cultural studies, linguistic and cultural competence, intercultural interaction.

(Art and Cultur. – 2024. – № 4(56). – P. 65–69)

Адрес для корреспонденции: e-mail: Elsterchen1@mail.ru – Н.И. Андрейчик

В условиях глобализации и растущей взаимозависимости стран и культур важность межкультурного взаимодействия становится несомненной. Правильное понимание и уважение к культурным различиям может значительно улучшить коммуникацию между людьми, что в свою очередь способствует развитию гармоничных отношений на международной арене. Глобализация и интеграция поднимают вопросы взаимодействия в межкультурной среде, что делает исследования в области межкультурной, социокультурной и лингвокультурной компетенций особенно актуальными.

Среди задач, стоящих перед современным обществом, выделяется необходимость поддержания равенства культур и толерантности к многообразию культурных традиций. В условиях развития международных отношений особое значение приобретает лингвокультурная компетентность как важная составляющая межкультурного взаимодействия. Данная компетентность становится важным инструментом для успешного взаимодействия между представителями различных культур, поскольку недостаток знаний о культуре собеседника может привести к неудачам в коммуникации.

Цель данной статьи заключается в глубоком анализе компетентностного, культурологического и коммуникативного подходов, которые служат базой для теоретического обоснования содержания понятия «лингвокультурная компетентность личности» как важной составляющей межкультурного взаимодействия. Исследуется также роль понятий «лингвокультурология» и «компетентность», в рамках которых определяется сущность лингвокультурной компетентности через призму комплексной научной рефлексии.

Компетентностный подход. В трудах российских исследователей Т.Б. Беляевой, В.А. Болотовой, И.А. Зимней, Ю.Г. Татура, А.В. Хуторского, А.Н. Щукина, вслед за ними белорусских ученых В.И. Воскресенского, Н.В. Дроздовой, О.Л. Жук, А.В. Макарова, Н.Н. Кошеля, В.Т. Федина, посвященных изучению компетентностного подхода, природы компетентности человека, подчеркивается многосторонний, разноплановый и системный характер последней.

В современной системе образования компетентность определяется как «конечный результат процесса образования», а компетентность рассматривается как «компетентность в действии». Иными словами, компетентность – комплекс знаний, навыков, умений, приобретенных человеком, в том числе процессов обучения языку, составляющий содержательный компонент деятельности индивида. А компетентность –

это свойство личности, определяющее ее способность к выполнению деятельности на основе сформированной компетенции [1].

Сопоставление терминов «компетентность» и «компетентность» позволяет описать их соотношение в нескольких научных ракурсах и определить отличительные особенности компетентности:

– *фундаментальная основа*: исследования акцентируют внимание на том, что компетентность характеризует личность как целостное явление, в то время как компетенция больше связана с конкретными профессиональными навыками и знаниями;

– *интегральная характеристика*: компетентность является интегративным процессом, объединяющим различные аспекты профессионального и личностного опыта, тогда как компетенция может рассматриваться как отдельный элемент, который способствует формированию компетентности;

– *авторитетность*: компетентность охватывает более широкий кругозор, включающий осведомленность, грамотность. Компетенция же более узко направлена и конкретна, указывает перечень вопросов, в которых данное лицо обладает познанием;

– *гибкость мышления*: компетентность включает в себя не только знания и навыки, но и способность к адаптации и гибкому мышлению при решении задач, в то время как компетенция чаще всего фиксирована и заранее определена.

Культурологический подход. Для теоретического объяснения содержания лингвокультурной компетентности личности следует рассмотреть сущность культурологического подхода. Основы указанного подхода были заложены в трудах А.Л. Бердичевского, Е.М. Верещагина, В.В. Воробьева, В.Г. Костомарова, Е.И. Пассова, С.Г. Тер-Минасовой и др. Культурологический подход подчеркивает, что через язык передаются не только грамматические и лексические конструкции, но и уникальные культурные коды, отражающие традиции, нормы и ценности общества. Посему возникает необходимость подготовки языково-культурной личности, способной эффективно взаимодействовать в многоязычной и многокультурной среде.

Как отмечает С.Г. Тер-Минасова, языковое общение в социуме детерминировано культурными факторами, что обусловило формирование нового направления в гуманитарной науке – лингвокультурологии, раскрывающей языковые процессы сквозь оптику лингвистики и культурологии, «предметом изучения которой является репрезентация в языке фактов

культуры, своеобразным продуктом которой является так называемая лингвокультура» [2].

Культурологический подход служит фундаментом для формирования лингвокультурной компетентности, которая включает в себя несколько аспектов, которые становятся ключевыми в подготовке специалистов, способных эффективно взаимодействовать в межкультурном пространстве:

- компетентностный аспект, включающий знание о грамматических и лексических особенностях языка, а также умение использовать их в различных коммуникативных ситуациях;

- культурологический аспект, подчеркивающий способность воспринимать и интерпретировать культурные реалии, отраженные в языке, что делает коммуникацию более осмысленной;

- коммуникативный аспект, связанный со способностью организовывать речевое поведение в соответствии с намерениями общения.

Лингвокультурная компетентность формирует основу для успешного межкультурного общения. Одной из сложностей, с которой сталкиваются исследователи, является необходимость интеграции этих аспектов в единое целое, что и приводит к многообразию определений рассматриваемого понятия.

Вопрос лингвокультурной компетентности приобретает особую значимость в контексте образовательного пространства, где интеграция языкового и культурного компонентов имеет решающее значение для формирования полноценных коммуникативных умений. Описываемую компетентность можно трактовать как сочетание языковых навыков и знаний о культуре, что позволяет не только понимать, но и адекватно интерпретировать культурные контексты.

В большинстве проанализированных нами работ лингвокультурная компетентность не рассматривается в качестве самостоятельной ключевой компетентности, а лишь входит в состав языковой, коммуникативной, межкультурной, профессиональной компетентности, общей культуры личности и т.д.

Л.С. Городецкая определяет лингвокультурную компетентность как «часть культурной компетентности личности, которая проявляется в общении и представляет собой совокупность взаимосвязанных представлений об общих нормах, правилах и традициях вербального и невербального общения в рамках данной лингвокультуры» [3].

А.А. Подгорбунских видит лингвокультурную компетентность студентов вуза как «интерактивное качество специалиста, отражающее готовность и способность к взаимопониманию

и взаимодействию с представителями другого лингвокультурного социума на основе овладения знаниями об иной лингвокультуре и соционормативным коммуникативным опытом с целью их реализации в различных сферах профессиональной деятельности» [4].

По мнению Ф.К. Ураковой и соавт., «лингвокультурологическая компетентность – это та часть культурной компетентности, которая ответственна за коммуникативное поведение личности в рамках данной лингвокультуры. Она определяет общение членов социума, диктуя им те или иные ограничения, нормы, правила, ритуалы, обязательные для исполнения в рамках данной культуры и являющиеся специфическими для разных национальных, религиозных, профессиональных и других сообществ» [5].

Ж.Е. Глотова трактует лингвокультурную компетентность «как комплексную способность разбираться в различных явлениях культуры и языка, взаимосвязанных друг с другом и отраженных в сознании определенной общности людей (этической, социальной, гендерной, профессиональной, возрастной и проч.) или в сознании отдельной личности как целостное ментальное образование». Структура лингвокультурной компетентности включает две составляющие: интракультурную компетентность – знание норм, правил и традиций собственной лингвокультурной общности; межкультурную (или интеркультурную) компетентность – знание общих лингвокультурных норм, правил и традиций другой лингвокультурной общности [6].

Понятие «лингвокультурная компетентность» и ее компоненты. Проведенный нами многоаспектный анализ понятий «компетентность» и «лингвокультурология» позволил нам рассмотреть лингвокультурную компетентность в качестве самостоятельной ключевой компетентности и сформулировать определение данного понятия, которое представляет собой «сложное по структуре и целостное качество личности, интегрирующее в себе систему лингвосоциокультурных знаний, коммуникативных навыков и психологических умений, выражающееся в способности и готовности участника межкультурной коммуникации эффективно осуществлять межкультурное взаимодействие с представителями иной культуры в современном поликультурном пространстве» [7].

Исходя из данного определения можно выделить три ключевых компонента лингвокультурной компетентности:

- *лингвосоциокультурные знания*, основанные на приобретенных знаниях о культуре, охватывающие представления о нормах и традициях общения, как вербального,

так и невербального, в рамках определенной лингвокультуры;

– *коммуникативные навыки*, связанные со способностью организовывать речевое поведение в соответствии с намерениями общения и умением выбирать и использовать языковые средства в зависимости от ситуации общения;

– *психологические умения*, проявляющиеся в умении устанавливать психологический контакт с собеседником, способствовать взаимопониманию и созданию благоприятной атмосферы общения.

В.Г. Зарицкая выделяет следующие показатели сформированности лингвокультурной компетентности, необходимые для успешной коммуникации в многокультурном мире, которые включают [8]:

– понимание культуры как сочетания гуманистических, духовных, языковых и культурных аспектов;

– интеграция знаний, что помогает глубже осмысливать ценности и нормы, присущие данной культуре;

– целостность восприятия индивидуально и общественного, что способствует более ясному осознанию своего места в социуме и самореализации в нем;

– сохранение и преобразование лингвокультурных ориентиров, что подразумевает как уважение к традициям, так и стремление к их обновлению и развитию.

Коммуникативный подход. В настоящее время наряду с компетентностным и культурологическим подходами исследователи особое внимание уделяют изучению коммуникативного подхода, который весьма актуален для теоретического обоснования содержания понятия «лингвокультурная компетентность личности». Обучению межкультурной коммуникации и определению роли, места и способов формирования межкультурной компетентности в образовательном процессе посвящены работы Н.Д. Гальсковой, Д.Л. Дудович, Т.А. Меркулова, А.П. Садохина, Ю. Рот, Д.Ю. Титова, Т.А. Ткаченко, Н.В. Янкиной и др.

Процесс межкультурной коммуникации (МК) действительно представляет собой многогранное явление, исследуемое в различных науках, таких как лингвистика, философия, культурология, социология и психология, каждая из которых вносит свой вклад в понимание МК, предлагая различные определения и подходы к этому феномену. Так, согласно [9], МК включает в себя не только вербальный, но и невербальный аспекты общения между людьми разных культур. Это становится особенно важным, когда собеседники сталкиваются

с «чуждостью» в восприятии и понимании культурных контекстов. Проблемы, возникающие в процессе МК, зачастую связаны с различиями в языковых структурах, социокультурных контекстах и личном опыте участников. А.П. Садохин видит МК как «одну из форм социальной коммуникации, спецификой которой является ее осуществление в межкультурном контексте» [10]. М.О. Гузикова интерпретирует МК как «трансляцию культурных ценностей через непосредственное общение людей» [11].

Под межкультурным взаимодействием обычно понимаются контакты культурной, социальной, образовательной и т.п. направленности между представителями различных культур, в процессе которых происходит взаимообогащение и взаимовлияние друг на друга. Участниками межкультурного взаимодействия в процессе коммуникации являются не культуры как таковые, а представители этих культур. При этом каждый из собеседников объясняет имеющиеся особенности коммуникации, опираясь на собственный опыт.

Коммуникация и культура – ключевые компоненты межкультурной коммуникации. Д.С. Батарчук выделяет несколько факторов, которые играют важную роль в возникновении недопонимания [12]: различные языковые структуры: языки могут существенно отличаться своей грамматической и синтаксической структурой, что оказывает влияние на то, как люди выражают собственные мысли и идеи; неодинаковые нормы употребления: идиомы, фразеологизмы и культурно специфические выражения могут вызвать сложности при переводе или интерпретации; разный социокультурный контекст: традиции и культурные ценности, социальные нормы влияют на интерпретацию сообщений; различный уровень познания: образование и социальный статус, жизненный опыт определяют, как воспринимается и интерпретируется информация.

На наш взгляд, межкультурное взаимодействие может быть успешным, если обращать внимание на культурные традиции, профессиональную принадлежность, этнопсихологические особенности, особенности делового этикета коммуникантов, характер исторически сложившихся отношений между этносами, социальные условия формирования личности партнера по коммуникации, гендерно-возрастные особенности взаимоотношений в стране пребывания коммуниканта.

Следовательно, можно выделить такие умения и навыки сформированности лингвокультурной компетентности как важной составляющей межкультурного взаимодействия:

– способность отбирать факты культуры и анализировать их, оценивать и сравнивать с событиями родной культуры;

– умение правильно организовать речевое поведение и эффективно реализовывать собственные коммуникативные интенции, добиваясь положительного результата;

– умение понимать собеседника и выбирать стратегии действий и принятия решений в межкультурной ситуации, создавая благоприятную атмосферу общения.

Для успешного межкультурного взаимодействия целесообразно выделить три ключевых уровня формирования лингвокультурной компетентности, каждый из которых отражает различные аспекты межкультурного взаимодействия, взаимосвязан и дополняет друг друга, формируя целостную лингвокультурную компетентность:

– *когнитивный уровень*, включающий понимание ценностей, норм и традиций, присутствующих в различных культурах, и владение правилами вербального и невербального общения, что позволяет избежать стереотипов и проявлять уважение к иным культурам;

– *информационно-коммуникативный уровень*: умение передавать и воспринимать информацию, использовать соответствующие коммуникативные стратегии и методы, создавая условия для эффективного обмена информацией;

– *эмоционально-оценочный уровень*, связанный со способностью регулировать свои эмоции и реакции в процессе межкультурного общения, умением выражать свои чувства и воздействовать на поведение других за счет регуляции собственного поведения.

Заключение. Успешность МК определяется не только умением верно интерпретировать коммуникативное поведение носителя другой лингвокультуры, готовностью коммуникантов осознавать их культурные отличия, но и толерантно относиться друг к другу. Выработка таких ключевых навыков межкультурной коммуникации, как уважение к уникальности культуры каждого народа, чувствительность к культурным различиям, терпимость к необычному поведению, позитивное восприятие неожиданных ситуаций и реалистичные ожидания от общения с представителями других культур, может служить основой к пониманию представителей других культур и народов, урегулированию конфликтных ситуаций.

Таким образом, лингвокультурная компетентность представляет собой необходимое условие для полноценной коммуникации, которое требует глубокого понимания культурных различий

и способности адаптироваться к различным социокультурным контекстам. Лингвокультурная компетентность – многогранное явление, состоящее из различных компонентов, позволяющих человеку эффективно взаимодействовать в разнообразных культурных контекстах. Значимость этой компетентности становится особенно очевидной в условиях глобализации и растущего межкультурного общения, где понимание и уважение к различным культурным традициям играет ключевую роль.

Как видим, методические поиски решения актуальной проблемы формирования лингвокультурной компетентности личности в условиях межкультурной коммуникации порождают необходимость детального изучения и описания содержания и структуры этого явления у иностранных студентов в процессе обучения иностранному языку.

ЛИТЕРАТУРА

1. Шукин, А.Н. Компетенция или компетентность: взгляд методиста на актуальную проблему лингводидактики / А.Н. Шукин // Русский язык за рубежом. – 2008. – № 5. – С. 14–19.
2. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – С. 14–15.
3. Городецкая, Л.А. Лингвокультурная компетентность и лингвокультурные коммуникативные компетенции: разграничение понятий / Л.А. Городецкая // Вопросы культурологии. – 2009. – № 1. – С. 48–51.
4. Подгорбунских, А.А. Феномен лингвокультурной компетентности в парадигме современного профессионального образования / А.А. Подгорбунских // Человек и образование. – 2012. – № 2(31). – С. 158–161.
5. Уракова, Ф.К. Формирование лингвокультурологической компетенции на уроках русского языка как иностранного / Ф.К. Уракова, Д.Д. Жажева, С.Н. Пханаева, И.В. Щербашина // Педагогический журнал. – 2022. – Т. 12, № 3А. – С. 248–255.
6. Глотова, Ж.Е. Лингвокультурная компетентность преподавателя высшей школы / Ж.Е. Глотова // Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Серия: Филология. Социальные коммуникации. – 2011. – Т. 24(63), № 4. – Ч. 2. – С. 231–236.
7. Андрейчик, Н.И. Теоретико-методологические подходы к обоснованию лингвокультурной компетентности личности / Н.И. Андрейчик // Вестник Полоцкого государственного университета. Серия Е: Педагогические науки. – 2019. – № 15. – С. 121–126.
8. Зарицкая, В.Г. Теоретико-методологические аспекты формирования лингвокультурной компетентности в системе профессиональной подготовки учителей-филологов / В.Г. Зарицкая // Донецкие чтения – 2018: образование, наука, инновации, культура и вызовы современности: материалы III Междунар. науч. конф. Донецк, 25 окт. 2018 г.: в 4 т. / под общ. ред. проф. С.В. Беспаловой. – Донецк: Изд-во ДонНУ, 2018. – Т. 4: Филологические науки. Культура и искусство. Библиотечное дело. – С. 29–32.
9. Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для академического бакалавриата / под общ. ред. Ю.В. Таратухиной и С.Н. Безус. – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 265 с.
10. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. – М.: Высшая школа, 2005. – 310 с.
11. Гузикова, М.О. Основы теории межкультурной коммуникации / М.О. Гузикова, П.Ю. Фофанова. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. – 124 с.
12. Батарчук, Д.С. Готовность к межкультурной коммуникации как показатель развития поликультурной личности / Д.С. Батарчук // Межкультурная коммуникация: вопросы теории и практики: коллективная монография. – Брянск: Издательство Брянского филиала РАНХиГС, 2019. – С. 137–160.

Поступила в редакцию 04.09.2024